

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 22 JUILLET 1947.

**Rapport de la Commission de la Justice
chargée d'examiner le projet de loi
relatif à l'épuration civique.**

*(Voir le n° 215 (session de 1946-1947)
du Sénat.)*

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 22 JULI 1947.

**Verslag uit naam van de Commissie
van Justitie belast met het onderzoek
van het wetsontwerp betreffende de
epuratie in zake burgertrouw.**

*(Zie n° 215 (zitting 1946-1947) van de
Senaat.)*

Présents : MM. DE CLERCQ, président; DELMOTTE, DERBAIX, D'HONDT, FONTEYNE, LILAR, MAZEREEL, PHOLIEN, SIRONVAL; M^{me} SPAAK; MM. VAN REMOORTEL, VAN ROOSBROECK et ANCOT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

En déposant le projet de loi envisagé, le Gouvernement a entendu se conformer à l'article 14 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique, aux termes duquel un projet de loi reprenant la matière du dit arrêté-loi devait être déposé entre le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet 1947.

Votre Commission tient à souligner à ce propos qu'une autre disposition de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 n'a pas été observée. Car, aux termes de l'alinéa 1^{er} de l'article 14, le Gouvernement avait l'obligation de faire chaque année rapport aux Chambres sur l'application dudit arrêté-loi.

Le Gouvernement actuel n'entend pas se départir du principe instauré par l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, à

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij het indienen van het in uitzicht gestelde wetsontwerp, beoogde de Regering artikel 14 van de besluit-wet van 19 September 1945 betreffende de epuratie in zake burgertrouw na te komen, naar luid waarvan een wetsontwerp, waarin de stof van bedoelde besluitwet zou hernomen worden, tussen 1 Januari en 1 Juni 1947 moest ingediend worden.

Uw Commissie houdt er aan naar aanleiding daarvan te onderstrepen dat een andere bepaling van de besluitwet van 19 September 1945 niet werd nageleefd. Want, naar luid van de eerste alinea van artikel 14, had de Regering tot plicht telken jare bij de Kamers verslag uit te brengen over de toepassing van bedoelde besluitwet.

De tegenwoordige Regering wenst niet van het bij de besluitwet van 19 September 1945 ingevoerde begin-

savoir qu'il convient de réprimer l'incivisme sous toutes ses formes tel qu'il fut envisagé par le Gouvernement de septembre 1945.

Toutefois, respectueux des droits de la défense et des attributions du pouvoir judiciaire, le Gouvernement, d'accord en ceci avec votre Commission, désire proscrire l'automatisme et supprimer le caractère obligatoire de la déchéance des droits civils et politiques telle qu'elle résultait des deux premiers articles de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945.

A l'expérience en effet, ces dispositions sont apparues trop rigoureuses. Elles se sont révélées incompatibles avec la souplesse qui, dans la répression de l'incivisme et l'épuration, doit pouvoir répondre à une très grande diversité de cas d'espèce. Enfin, elles ont marqué un empiètement du pouvoir exécutif sur les attributions naturelles du pouvoir judiciaire.

C'est dans cet esprit que le Gouvernement a incorporé dans son projet de loi une proposition de loi, déjà rapportée (rapport du 17 décembre 1946 et du 17 février 1947, documents nos 13 et 105, session de 1946-1947) et adoptée par votre Commission.

Cette proposition de loi, due à l'initiative parlementaire, n'avait pas le même objet que le projet déposé par le Gouvernement. Elle visait à l'origine à organiser un recours contre certaines décisions administratives et ce n'est que par accident en quelque sorte qu'à la recherche d'un remède, elle en vint, au cours des travaux de votre Commission, à comporter une modification de certaines dispositions de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945. Le Gouvernement, au contraire, avait pour devoir de « reprendre la matière de cet arrêté-loi » dans sa totalité.

sel af te wijken, d.w.z. dat de onvaderlandslievendheid onder al haar vormen moet bestraft worden, zoals door de Regering van September 1945 voorzien werd.

Doch, uit eerbied voor de rechten van de verdediging en voor de bevoegdheden van de rechterlijke macht, wenst de Regering, die het daarin met uw Commissie eens is, het automatisme uit te sluiten en het dwingend karakter van de vervallenverklaring der burgerlijke en politieke rechten af te schaffen, zoals die voortvloeide uit de eerste twee artikelen van de besluitwet van 19 September 1945.

Uit ervaring zijn die bepalingen inderdaad te streng gebleken. Het is tot uiting gekomen dat zij onverenigbaar zijn met de soepelheid die, bij de bestraffing van de onvaderlandslievendheid en de epuratie, moet kunnen beantwoorden aan een zeer grote verscheidenheid van specifieke gevallen. Ten slotte betekenden zij een inbreuk, door de uitvoerende macht, op de natuurlijke bevoegdheden van de rechterlijke macht.

In dien geest heeft de Regering in haar wetsontwerp een reeds gerapporteerd wetsvoorstel opgenomen (verslag van 17 December 1946 en van 17 Februari 1947, Gedr. St. n^o 13 en 105, zitting 1946-1947), dat door uw Commissie werd goedgekeurd.

Dit aan het initiatief van het parlement te danken wetsvoorstel beoogde niet hetzelfde doel als het door de Regering ingediend ontwerp. Aanvankelijk beoogde het beroep open te stellen tegen sommige administratieve beslissingen en het is slechts om zo te zeggen bij toeval dat het, bij het zoeken naar een redmiddel, in de loop van de werkzaamheden van uw Commissie, een wijziging van sommige bepalingen van de besluitwet van 19 September 1945 ging behelzen. De Regering daarentegen had tot plicht « de stof van die besluitwet » algeheel over te nemen.

Aussi peut-on penser qu'il a témoigné d'une trop grande réserve en se bornant, d'une part, à reprendre à son compte les modifications présentées par votre Commission et, d'autre part, à élaguer de la loi sur l'épuration civique les dispositions de l'ancien arrêté-loi devenues à présent inapplicables.

Cet arrêté-loi contient, en effet, outre celles qui furent modifiées par votre Commission, des dispositions d'une rigueur excessive. D'autre part, une disposition au moins a donné lieu à des interprétations jurisprudentielles contradictoires. Enfin, le texte proposé par le Gouvernement contient ça et là des imperfections qu'il est nécessaire de redresser.

C'est pourquoi votre Commission a estimé devoir indiquer et commenter sommairement les modifications que le Gouvernement propose d'apporter au texte de l'arrêté-loi de septembre 1945 et à celui de la proposition de loi sur laquelle elle a déjà eu l'occasion de se prononcer.

1. — A l'article 2, 2^o, le projet du Gouvernement a modifié à tort le texte de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945.

L'arrêté-loi disait : « soit adhéré à un parti, mouvement, etc... » et il poursuivait : « ou en cas d'adhésion donnée au dit parti, mouvement... avant le 10 mai 1940, *maintenu* cette adhésion après le 1^{er} janvier 1942. »

Le projet du Gouvernement s'exprime ainsi : « soit adhéré *ou maintenu son adhésion* à un parti, mouvement... » et plus loin, il continue comme l'arrêté-loi en disant : « ou en cas d'adhésion donnée audit parti, mouvement.... avant le 10 mai 1940, *maintenu* cette adhésion après le 1^{er} janvier 1942. »

Men kan ook denken dat zij blijk heeft gegeven van een te grote bescheidenheid door zich, eensdeels, er toe te beperken de door uw Commissie ingediende wijziging voor haar rekening over te nemen en, anderdeels, uit de wet op de epuratie in zake burgertrouw de bepalingen van de vroegere besluitwet, welke thans ontoepasselijk geworden zijn, te verwijderen.

Die besluitwet bevat, inderdaad, buiten diegene welke door uw Commissie gewijzigd werden, overdreven strenge bepalingen. Anderdeels heeft minstens een bepaling aanleiding gegeven tot tegenover elkaar staande rechtsprakelijke uitleggingen. Ten slotte bevat de door de Regering voorgestelde tekst hier en daar onvolkomenheden welke dienen verholpen te worden.

Daarom heeft uw Commissie geoordeeld de wijzigingen die de Regering voorstelt op de tekst van de besluitwet van September 1945 en op die van het wetsvoorstel, waarover zij reeds de gelegenheid had zich uit te spreken, te moeten aanhalen en beknopt te omschrijven.

1. — Bij artikel 2, 2^o, heeft het Regeringsontwerp ten onrechte de tekst van de besluitwet van 19 September 1945 gewijzigd.

De besluitwet luidde : « of wel toegetroden is tot een partijbeweging, enz... » en ging verder : « of, in geval hij vóór 10 Mei 1940 tot die partijen, bewegingen... was toege reden, die toetreding na 1 Januari 1942 heeft *behouden* ».

Het Regeringsontwerp luidt aldus : « ofwel toegetroden is *of zijn toetreding heeft behouden* tot een partij, beweging... » en voorts gaat het verder zoals de besluitwet : « of in geval van toetreding tot bedoelde partij, beweging... vóór 10 Mei 1940, die toetreding heeft *behouden* na 1 Januari 1942 ».

Il faut évidemment supprimer les mots « ou maintenu son adhésion » que le Gouvernement a cru devoir ajouter au début de cet alinéa, car ce n'est là qu'une redondance d'ailleurs imputable à une simple erreur matérielle.

2. — A l'article 4, après avoir reproduit la disposition de l'arrêté-loi assignant aux auditeurs militaires la mission de dresser la liste des personnes qu'ils estiment devoir être frappées de la déchéance, conformément aux articles 1^{er}, 2 et 3, le projet du Gouvernement ajoute un alinéa qui ne figurait pas dans l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, à savoir :

« S'il s'agit d'une personne qui rentre dans la catégorie de celles désignées à l'article 1^{er}, tout dépositaire des pièces de l'enquête disciplinaire est tenu de les leur communiquer. »

Cette innovation tend à assurer une information complète dès le premier stade de la procédure et, à ce titre, votre Commission l'a approuvée sans réserve. Elle s'inspire d'ailleurs d'une idée de la Commission elle-même car, dans la procédure devant le tribunal, elle avait prévu la communication des pièces de l'enquête disciplinaire au Ministère public afin que celui-ci les versât au dossier.

3. — Sur la proposition du Ministre de la Justice, votre Commission avait fait disparaître du texte de sa proposition, la notion et l'expression d' « opposition », parce qu'elle est de nature à faire naître certaines équivoques et qu'elle ne répond pas d'une manière adéquate à la nature d'un recours ou d'une demande dirigée, soit contre une déchéance de plein droit, soit contre une inscription sur la liste d'épuration. Et voici que cette notion d' « opposi-

De woorden « of zijn toetreding heeft behouden » die de Regering heeft gemeend in het begin van deze alinea te moeten bijvoegen, dienen vanzelfsprekend weg te vallen, want dit is een overtolligheid, trouwens alleen te wijten aan een materiële fout.

2. — Bij artikel 4, na de bepaling herhaald te hebben van de besluitwet waarbij aan de Krijgsauditeurs de opdracht wordt gegeven de lijst op te maken van de personen die, naar hun oordeel, dienen vervallen te worden verklaard, overeenkomstig de artikelen 1, 2 en 3, voegt het Regeringsontwerp een alinea bij die niet voorkwam in de besluitwet van 19 September 1945, te weten :

« Indien het een persoon geldt die onder de categorie valt van degenen die in artikel 1 zijn bedoeld, is elke bewaarnemer van de stukken van disciplinair onderzoek er toe gehouden hun die stukken mede te delen. »

Die nieuwigheid strekt er toe het onderzoek volledig te maken vanaf het eerste stadium van de rechtspleging en als zodanig heeft uw Commissie ze zonder voorbehoud goedgekeurd. Zij is trouwens ingegeven door een gedachte van de Commissie zelf, want, in rechtspleging vóór de rechtbank, had zij de overlegging voorzien van de stukken van het disciplinair onderzoek aan het Openbaar Ministerie opdat dit laatste ze in het dossier zou storten.

3. — Op voorstel van de Minister van Justitie, liet uw Commissie uit de tekst van haar voorstel het begrip en de uitdrukking « verzet » wegvallen, omdat dit dubbelzinnigheid zou kunnen doen ontstaan en niet geheel en al beantwoordt aan het wezen van een beroep of eis tegen een vervallenverklaring van rechtswege of tegen een inschrijving op de zuiveringslijsten. En nu verschijnt dit begrip « verzet », dat veroordeeld werd, hoewel het in de

tion » que l'on avait condamnée bien qu'elle figurât dans le texte de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, reparaît dans le projet du Gouvernement !

Votre Commission a jugé nécessaire de l'en exclure et de remplacer dans les alinéas 4 et 5 de l'article 4, le mot « opposition » par le mot « recours ».

4. — Par un amendement au projet de votre Commission, le Ministre de la Justice avait écarté l'Auditeur Militaire de la procédure devant le tribunal de première instance, mais il avait limité cette exclusion au cas d'une demande de suppression ou de limitation de la déchéance résultant de l'application de l'ancien article 1^{er} de l'arrêté-loi de septembre 1945, c'est-à-dire la déchéance de plein droit.

Votre Commission avait adopté cet amendement, car il était logique de ne pas laisser intervenir l'Auditeur Militaire dans une procédure qui résultait d'une déchéance à laquelle il n'avait nullement contribué.

Le projet actuel du Gouvernement élimine l'intervention de l'Auditeur dans toutes les procédures devant le Tribunal et votre Commission s'est ralliée à cette extension du principe, par la considération qu'il convient de tenir compte de la disparition progressive d'un grand nombre d'auditeurs militaires.

Mais cette modification en requiert une autre qui, sans doute, a échappé à l'attention du Département de la Justice.

Ce sont toujours les Auditeurs Militaires qui dressent les listes d'épuration. Ce sont eux qui notifient aux intéressés leur inscription sur ces listes. C'est à eux que les intéressés doivent signifier leur « opposition » ou plus exactement leur « recours ». Et cependant, c'est le Procureur du Roi qui saisit le tribunal.

besluitwet van 19 September 1945 voorkwam, weer in het Regeringsontwerp.

Uw Commissie heeft het nodig geacht, het uit te sluiten, en in de alinea's 4 en 5 van artikel 4 het woord « verzet » te vervangen door het woord « beroep ».

4. — Bij wijze van een amendement in het ontwerp van uw Commissie, plaatste de Minister van Justitie de Krijgsauditeur buiten de rechtspleging vóór de Rechtbank van eerste aanleg, doch bij beperkte die uitsluiting tot het geval van een verzoek om opheffing of beperking van de vervallenverklaring ingevolge de toepassing van het vroegere artikel 1 van de besluitwet van September 1945, d.w.z. de vervallenverklaring van rechtswege.

Uw Commissie nam dit amendement aan, want logischerwijze moest de Krijgsauditeur niet optreden in een rechtspleging, die het gevolg is van een vervallenverklaring waartoe hij in genen dele bijgedragen heeft.

Het tegenwoordig regeringsontwerp schakelt de Auditeur uit in alle rechtsplegingen vóór de Rechtbank, en uw Commissie heeft zich met deze uitbreiding verenigd op grond van de overweging, dat er dient rekening gehouden met het geleidelijk verdwijnen van een groot aantal krijgsauditoraten.

Dit maakt echter een verdere wijziging noodzakelijk, die aan het departement van Justitie zeker ontgaan is.

De zuiveringslijsten worden steeds opgemaakt door de Krijgsauditeurs. Het zijn de Krijgsauditeurs die aan de betrokkenen kennis geven dat zij op die lijsten gebracht zijn. De betrokkenen moeten aan hen kennis geven van hun « verzet » of, juister gezegd, van hun « beroep ». En nochtans is het de Procureur des Konings die de zaak bij de rechtbank aanhangig maakt.

Tout au moins faudrait-il, qu'au préalable, l'Auditeur Militaire, à qui le recours a été signifié, eût transmis celui-ci au Procureur du Roi.

Aussi votre Commission propose-t-elle de modifier comme suit l'alinéa 5 de l'article 4 :

« Le recours transmis par l'Auditeur Militaire au Procureur du Roi, est porté par celui-ci devant le tribunal de première instance. »

5. — Le projet du Gouvernement reproduit sans aucune modification ni ajoute l'article 6 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945.

Or, cet article a été complété par deux arrêtés du Régent, l'un du 15 février 1946, l'autre du 1^{er} juin 1947.

Il serait donc judicieux, au lieu d'annoncer qu'un arrêté royal déterminera les autres modalités de procédure, d'incorporer dans l'article 6 les dispositions des deux arrêtés qui ont déjà répondu à cette nécessité.

C'est pourquoi votre Commission propose de supprimer le dernier alinéa de l'article 6 tel qu'il figure dans le projet du Gouvernement et d'insérer en tête de l'article 6 les dispositions retouchées des arrêtés du Régent susvisées.

6. — L'application de l'article 7 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 a donné lieu à des contradictions de jurisprudence sur la question que voici :

Lorsqu'un prévenu a été traduit devant le Conseil de guerre et que celui-ci, en prononçant son acquittement, ne lui a pas appliqué les articles 2 ou 3 de l'arrêté sur l'épuration, l'Auditeur Militaire peut-il encore faire usage du droit que lui confère l'article 4 et inscrire l'intéressé sur une liste d'épuration ?

Op zijn minst zou de Krijgsauditeur, die kennis gekregen heeft van het beroep, dit eerst aan de procureur des Konings moeten doorzenden.

Derhalve stelt uw Commissie voor alinea 5 van artikel 4 als volgt te wijzigen :

« Het door de Krijgsauditeur aan de Procureur des Konings overgemaakt beroep wordt door deze laatste vóór de Rechtbank van eerste aanleg gebracht. »

5. — Het ontwerp van de Regering neemt zonder enige wijziging noch toevoeging artikel 6 van de besluitwet van 19 September 1945 over.

Doch, dit artikel werd aangevuld door twee besluiten van de Regent, het ene van 15 Februari 1946, het andere van 1 Juni 1946.

Het ware dus oordeelkundig, in plaats van een koninklijk besluit in het uitzicht te stellen, dat de andere modaliteiten van rechtspleging *zal* vaststellen, in artikel 6 de bepalingen in te schakelen van de twee besluiten die reeds in deze behoeften voorzien hebben.

Daarom stelt uw Commissie voor, de laatste alinea van artikel 6 zoals zij in het regeringsontwerp voorkomt, te laten wegvallen en in het begin van artikel 6 de gewijzigde bepalingen van de bovendoelde Regentsbesluiten in te lassen.

6. — De toepassing van artikel 7 van de besluitwet van 19 September 1945 heeft aanleiding gegeven tot tegenspraak in de rechtspraak over het volgende vraagpunt :

Wanneer een beklaagde voor de Krijgsraad is gebracht en deze, zijn vrijspraak uitsprekende, op hem de artikelen 2 of 3 van het besluit op de epuratie niet heeft toegepast, kan de Krijgsauditeur dan nog gebruik maken van het recht hem toegekend bij artikel 4 en de betrokkene inschrijven op een epuratielijst ?

En faveur de la négative, on a invoqué un passage du rapport au Régent et le principe de l'autorité de la chose jugée. Cependant, la Cour d'appel de Liège s'est prononcée pour l'affirmative, tout au moins au cas où l'application des articles 2 ou 3 de l'arrêté-loi n'aurait pas été requise devant le tribunal par le Ministère public (Liège, en cause Meyers Florence, 9 novembre 1946). La Cour d'appel de Gand, au contraire, a dénié à l'Auditeur Militaire le droit d'intervenir encore là où la juridiction de jugement avait statué (Gand, en cause Jonnaert, Joseph, 22 janvier 1947).

Il a semblé à votre Commission qu'il faut résoudre cette controverse et, dans cette intention, elle propose d'ajouter à l'article 7 le texte suivant :

« Lorsque la juridiction de jugement n'a pas fait usage de cette faculté, il n'appartient plus à l'Auditeur Militaire d'exercer le droit lui conféré par l'article 4 ».

7. — Il peut paraître étrange que le projet du Gouvernement, qui, par son article 8, modifie le texte de l'article 123*nonies* du Code pénal, y mentionne à côté de l'article 123*sexies* du Code pénal, l'article 123*septies* du même Code.

D'une part, la mention de l'article 123*septies* ne figurait pas dans l'arrêté-loi du 19 septembre 1945. Et, d'autre part le projet du Gouvernement, tout comme l'avait fait l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 (art. 10, § 2) supprime l'article 123*septies*.

La mention de cet article dans le texte du Gouvernement modifiant l'article 123*nonies*, n'est cependant pas l'effet d'une distraction

Ten gunste van een ontkennend antwoord, werd een passus ingeroepen van het verslag aan de Regent en de grondregel van het gezag van de gevonnisse zaak. Evenwel heeft het Hof van Beroep te Luik zich uitgesproken voor een bevestigend antwoord, althans in het geval waarin de toepassing van artikelen 2 of 3 van de wet door het Openbaar Ministerie niet zou gevorderd geworden zijn voor de Rechtbank (Luik in zake Meyers, Florence, 9 November 1946). Het Hof van Beroep te Gent integendeel ontkende aan de Krijgsauditeur het recht om nog op te treden daar waar het rechtsprekend rechtscollege reeds uitspraak had gedaan (Gent in zake Jonnaert Joseph, 22 Januari 1947).

Het bleek aan uw Commissie dat die twistvraag moet opgelost worden, en met die bedoeling stelt zij voor aan artikel 7 de volgende tekst toe te voegen :

« Wanneer het rechtsprekend rechtscollege van die vrijheid geen gebruik heeft gemaakt, behoort het de Krijgsauditeur niet meer het hem bij artikel 4 verleende recht uit te oefenen. »

7. — Het kan bevreemdend schijnen dat het regeringsontwerp, dat bij artikel 8 de tekst van artikel 123*nonies* van het Wetboek van Strafrecht wijzigt, daarin, naast artikel 123*sexies* van het Wetboek van Strafrecht, artikel 123*septies* van hetzelfde Wetboek vermeldt.

Eensdeels kwam de vermelding van artikel 123*septies* niet meer voor in de besluitwet van 19 September 1945. En anderdeels schaft het ontwerp van de Regering, evenals de besluitwet van 18 September 1945 (art. 10, § 2) zulks gedaan had, het artikel 123*septies* af.

De vermelding van dat artikel in de tekst van de Regering, tot wijziging van artikel 123*nonies*, is nochtans niet het gevolg van verstrooidheid.

L'article 123*nonies* indique la sanction qui frappera ceux qui violent les interdictions résultant des articles 123*sexies* et 123*septies*. Le dernier de ces deux articles a été en vigueur avant son abrogation par l'arrêté-loi de septembre 1945. Et des personnes frappées par l'application de cet article pourront être, à l'avenir, traduites en justice pour y avoir contrevenu dans le passé ou pour y contrevenir dans l'avenir.

Aussi votre Commission a-t-elle approuvé la mention de l'article 123*septies*, ajoutée par le projet du Gouvernement au nouvel article 123*nonies* du Code pénal.

8 — L'article 8 modifie l'article 123*nonies* du Code pénal en portant d'un an à trois ans, au lieu d'un mois à deux ans, la peine d'emprisonnement comminée contre ceux qui font usage d'un des droits énumérés à l'article 123*sexies* et l'article 123*septies*, alors que cet usage leur est interdit. Au surplus, il exclut ces délinquants du bénéfice de la loi sur la libération et la condamnation conditionnelles.

Plusieurs membres de votre Commission ont estimé ces aggravations de sanctions excessives et ont exprimé le vœu d'en revenir à la disposition moins draconienne de l'article 123*nonies* primitif, tel qu'il résultait de l'arrêté-loi du 6 mai 1944.

Votre Commission a décidé, par six voix contre trois, de maintenir le taux de la peine proposée dans le projet du Gouvernement, mais de supprimer l'exclusion de la condamnation et de la libération conditionnelles.

Artikel 123*nonies* duidt de straf aan die zal van toepassing zijn op degenen die de uit de artikelen 123*sexies* en 123*septies* voortvloeiende verbodsbepalingen overtreden. Het laatste van die twee artikelen was van kracht vóór de intrekking er van door de besluitwet van September 1945. En personen die door de toepassing van dat artikel getroffen werden zullen in de toekomst vóór het gerecht kunnen gedaagd worden om het in het verleden te hebben overtreden of het in de toekomst te overtreden.

Uw Commissie heeft dan ook haar goedkeuring gehecht aan de vermelding van artikel 123*septies*, door het ontwerp van de Regering aan het nieuw artikel 123*nonies* van het Wetboek van Strafrecht toegevoegd.

8. — Artikel 8 wijzigt artikel 123*nonies* van het Wetboek van Strafrecht door opvoering van 1 op 3 jaar, in de plaats van één maand op twee jaar, van de gevangenisstraf die uitgesproken wordt tegen degenen die gebruik maken van een der in artikel 123*sexies* en in artikel 123*septies* opgenoemde rechten, waar dat gebruik hun verboden is. Buitendien sluit het die delinquenten uit het genot van de wet op de voorwaardelijke veroordeling en dito invrijheidstelling.

Verscheidene leden van uw Commissie hebben die strafverzwaringen overdreven gevonden en de wens uitgedrukt terug te keren tot de minder drastische bepaling van het oorspronkelijk artikel 123*nonies*, zoals het voortvloeide uit de besluitwet van 6 Mei 1944.

Uw Commissie heeft met zes tegen drie stemmen besloten het in het ontwerp van de Regering voorgestelde straftarief te handhaven, doch de uitsluiting van de voorwaardelijke veroordeling en dito invrijheidstelling af te schaffen.

9. — La suppression des articles 11 et 12 est justifiée par l'exposé des motifs du projet du Gouvernement. Ces dispositions n'avaient qu'une portée temporaire jusqu'au 31 décembre 1946.

10. — Comme les dispositions des arrêtés du Régent du 15 février 1946 et du 1^{er} juin 1946 sont incorporées dans l'article 6, tel que votre Commission propose de la rédiger, l'article 14 devra, au cas où cet amendement de la Commission est voté, mentionner outre l'abrogation de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, celle des deux arrêtés du Régent susvisés.

11. — Les dispositions transitoires sont, sauf quelques corrections ou précisions nécessaires, la reproduction des dispositions de la proposition de loi de votre Commission sur l'organisation d'un recours au profit des personnes frappées par les dispositions anciennes des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945.

Votre Commission ne fait donc que confirmer ses décisions antérieures en les approuvant.

Elle se demande toutefois pour quel motif le Gouvernement a supprimé une disposition qui avait été adoptée à l'initiative du Gouvernement antérieur, à savoir :

« Lorsque l'intéressé est poursuivi pour infraction ou tentative d'infraction, prévue par le chapitre II du titre 1^{er} du Livre II du Code pénal, par la loi du 22 mars 1940 sur la défense des institutions nationales et par les articles 17 et 18 du Code pénal militaire, le tribunal saisi de la demande surseoir à statuer, tant qu'il n'a pas été prononcé définitivement sur l'action publique. »

9. — De opheffing van artikel 11 en 12 wordt in de Memorie van toelichting van het regeringsontwerp verantwoord. Die bepalingen hadden een tijdelijke draagwijdte tot 31 December 1946.

10. — Daar de bepalingen van de besluiten van de Regent van 15 Februari 1946 en 9 Juni 1946 in art. 6 zijn opgenomen, zoals uw Commissie voorstelt het te doen luiden, zal art. 14, in geval dit amendement van de Commissie mocht goedgekeurd worden, ongeacht de intrekking van de besluitwet van 19 September 1945, ook de intrekking van de twee vorenbedoelde besluiten van de Regent moeten vermelden.

11. — De overgangsbepalingen zijn, behalve enige noodzakelijke wijzigingen of verduidelijkingen, de weergave van de bepalingen van het wetsvoorstel van uw Commissie op het openstellen van beroep ten bate van de personen die getroffen zijn door de vroegere bepalingen van artikels 1 en 2 van de besluitwet van 19 September 1945.

Uw Commissie bevestigt dus hier slechts haar vroegere beslissing wanneer zij deze bepalingen goedkeurt.

Zij vraagt zich evenwel af waarom de Regering een bepaling heeft laten wegvallen die op het initiatief van de vroegere Regering was aangenomen, te weten :

« Wanneer de betrokkene vervolgd wordt ter zake van misdrijf of poging tot misdrijf, voorzien door hoofdstuk II van titel I van boek II van het Wetboek van Strafrecht, door de wet van 22 Maart 1940 op de bescherming van de nationale instellingen en door de artikelen 17 en 18 van het Militair Wetboek van Strafrecht, dan zal de Rechtbank waarbij het verzoek ahangig is gemaakt, haar beslissing uitstellen zolang niet definitief over de publieke vordering uitspraak is gedaan. »

Nombre de cas se présenteront certainement encore dans lesquels cette disposition, qui se défend par elle-même, devra s'appliquer. Mais comme il s'agit d'une règle de procédure qui ne s'impose pas seulement dans l'hypothèse de la demande visée sous la rubrique des mesures transitoires, mais dans toutes les hypothèses d'un recours ou d'une demande quelconque, votre Commission propose d'insérer cette disposition à l'article 6.

12. — Les articles 15 et 16 du projet du Gouvernement apportent, par ailleurs, au texte de votre Commission quelques retouches qui le rendent plus clair, plus précis et plus absolu. Votre Commission s'est ralliée à ces modifications qui n'affectent pas le fond de sa pensée.

* *

Telles sont les observations que votre Commission croit devoir exprimer en marge du projet de loi relatif à l'épuration civique.

Le vote de ce projet est urgent. Qu'il soit permis de rappeler la conclusion du premier rapport de votre Commission, daté du 17 décembre 1946 et d'exprimer une nouvelle fois l'espoir « que le vote de cette loi contribuera à l'apaisement des esprits, à l'application d'une justice sereine et humaine dans un domaine où, par la fatalité des choses, certaines iniquités ont pu être commises sans avoir, bien au contraire, été voulues par les auteurs des arrêtés dont l'application y a donné lieu ».

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Les amendements proposés par votre Commission ont été approuvés par sept voix contre deux.

Tal van gevallen zullen zich zeker voordoen waarin deze bepaling, die haar verdediging in zichzelf vindt, zal moeten toegepast worden. Doch, vermits het gaat over een regel van rechtspleging die niet alleen geboden is in de veronderstelling van de vordering bedoeld onder de rubriek van de overgangsmaatregelen, maar in al de veronderstellingen van een beroep of een om het even welke eis, stelt uw Commissie voor die bepaling in te lassen in artikel 6.

12. — De artikelen 15 en 16 van het regeringsontwerp brengen voor het overige aan de tekst van uw Commissie enkele wijzigingen toe, waardoor hij klaarder, nauwkeuriger en volstrechter wordt. Uw Commissie is deze wijzigingen bijgetreden, die de grond van haar gedachte niet treffen.

* *

Dit zijn de opmerkingen die uw Commissie meent te moeten uitbrengen in verband met het wetsontwerp betreffende de epuratie in zake burgertrouw.

De goedkeuring van dit ontwerp is dringend. Het weze toegelaten te herinneren aan het besluit van het eerste verslag van uw Commissie, gedagtekend 17 December 1946 en eens te meer de hoop uit te drukken « dat de goedkeuring van deze wet zal bijdragen tot het bedaren van de geesten, tot de toepassing van een onkreukbare en menselijke rechtvaardigheid op een gebied waar, door de noodzaak der dingen, zekere onrechtvaardigheden misschien zijn begaan geworden zonder dat zij, wel integendeel, gewild waren door de opstellers van de besluiten waarvan de toepassing daartoe aanleiding heeft gegeven ».

Dit verslag werd bij eenparigheid goedgekeurd.

De door uw Commissie voorgestelde amendementen werden met zeven tegen twee stemmen aangenomen.

Amendements proposés par la Commission de la Justice.

1. A l'article 2, 2° :

Supprimer à la première ligne les mots « ou maintenu son adhésion ».

2. A l'article 4 :

Remplacer les alinéas 4 et 5 par le texte suivant :

« L'inscription devient définitive si, dans les quinze jours, elle n'a pas fait l'objet d'un *recours* signifié à l'Auditeur Militaire par lettre recommandée; si la notification n'a pas été faite à personne, le délai du *recours*, sauf cas de force majeure à apprécier par le juge compétent, est de deux mois.

« *Le recours transmis par l'Auditeur Militaire au Procureur du Roi est porté par celui-ci devant le Tribunal de première instance.* »

3. A l'article 6 :

a) Insérer en tête de cet article le texte suivant :

« L'intéressé comparaitra devant le tribunal civil, soit en personne, soit représenté par un avoué ou par un avocat porteur des pièces, sur simple convocation lui adressée, sous pli recommandé à la poste, par le Procureur du Roi.

« Cette convocation contiendra l'indication de la Chambre du tribunal civil devant laquelle le recours sera porté et des jour et heure de comparution. Il y aura au moins un délai de huit jours entre la notification et le jour de la comparution. La remise du pli recommandé à la poste vaut notification.

Amendementen voorgesteld door de Commissie van Justitie.

1. Bij artikel 2, 2° :

In de eerste regel, de woorden « of zijn toetreding heeft behouden » te laten wegvallen.

2. Bij artikel 4 :

De alinea's 4 en 5 te vervangen door de volgende tekst :

« De inschrijving wordt definitief indien, binnen vijftien dagen, bij aangetekend schrijven, geen aan de Krijgsauditeur betekend *beroep* ertegen wordt gedaan; werd de aanzegging niet aan de persoon gedaan, dan bedraagt de termijn van *beroep*, behoudens in geval van overmacht door de bevoegde rechter te beoordeelen, twee maanden.

» *Het door de Krijgsauditeur aan de Procureur des Konings overgemaakt beroep wordt door deze laatste vóór de Rechtbank van eerste aanleg gebracht.*

3. Bij artikel 6 :

a) Aan het hoofd van dit artikel de volgende tekst in te lassen :

« De betrokkene zal vóór een burgerlijke Rechtbank verschijnen, hetzij persoonlijk, hetzij vertegenwoordigd door een pleitbezorger of een advocaat, houder van de stukken, op eenvoudige oproeping hen door de Procureur des Konings onder ter post aangetekende omslag toegestuurd.

» Die oproeping zal de aanduiding vermelden van de Kamer van de burgerlijke Rechtbank waarvóór het *beroep* zal gebracht worden, zomede dag en uur van verschijning. Er zal minstens een termijn van acht dagen zijn tussen de aanzegging en de dag van verschijning. De afgifte van de ter post aangetekende omslag geldt als betekening.

» Si, sur la notification, l'intéressé ne comparaît pas, soit en personne, soit par avoué, soit par avocat porteur des pièces, le tribunal pourra, avant de statuer sur le recours, ajourner la cause en vue de permettre au Ministère Public de lui adresser une nouvelle convocation. Le dossier du Ministère Public sera déposé au greffe du tribunal huit jours au moins avant l'audience fixée. La procédure se poursuit à l'audience comme en matière correctionnelle. Ainsi notamment, l'intéressé qui succombera sera condamné aux frais, même envers la partie publique. Les dépens seront liquidés par le jugement ou l'arrêt. Les frais, y compris ceux de la notification de l'inscription et de la publication de la déchéance, sont fixés, payés et recouverts conformément aux dispositions du tarif criminel. Dans le cas où la déchéance est devenue définitive par suite de l'absence de recours, les dits frais seront taxés par l'autorité qui a procédé à l'inscription.

» Lorsque l'intéressé est poursuivi du chef d'une infraction ou d'une tentative d'infraction prévue par le chapitre II du Titre I^{er} du Livre II du Code pénal, par la loi du 22 mars 1940 sur la défense des institutions nationales et par les articles 17 et 18 du Code pénal militaire, le tribunal saisi du recours surseoir à statuer, tant qu'il n'a pas été prononcé définitivement sur l'action publique. »

b) Supprimer le dernier alinéa.

» Indien de betrokkene op de betekening niet verschijnt, hetzij persoonlijk, hetzij door pleitbezorger, hetzij door een advocaat houder van de stukken, kan de Rechtbank, alvorens over het beroep uitspraak te doen, de zaak verdagen om het Openbaar Ministerie in staat te stellen hem een nieuwe oproeping te sturen. Het dossier van het Openbaar Ministerie zal op de griffie van de Rechtbank neergelegd worden minstens acht dagen voor de vastgestelde terechtzitting. De rechtspleging wordt voortgezet op de terechtzitting zoals in correctionele zaken. Aldus zal namelijk de betrokkene die verliest, veroordeeld worden tot de kosten, zelfs tegenover de openbare partij. De onkosten zullen verefend worden door het vonnis of het arrest. De kosten, met inbegrip van die voor betekening van de inschrijving en voor de bekendmaking van de vervallenverklaring, worden vastgesteld, betaald en ingevorderd overeenkomstig de bepalingen van het tarief in strafzaken. In het geval dat het verval definitief is geworden tengevolge van de ontstentenis van beroep, worden bedoelde kosten geraamd door de overheid die tot inschrijving is overgegaan.

« Wanneer de betrokkene vervolgd wordt ter zake van misdrijf of poging tot misdrijf, voorzien door hoofdstuk II van titel I van boek II van het Wetboek van Strafrecht, door de wet van 22 Maart 1940 op de bescherming van de nationale instellingen en door de artikelen 17 en 18 van het Militair Wetboek van Strafrecht, dan zal de Rechtbank waarbij het verzoek ahangig is gemaakt, haar beslissing uitstellen zolang niet definitief over de publieke vordering uitspraak is gedaan. »

b) De laatste alinea doen wegvallen.

4. *A l'article 7 :*

Ajouter *in-fine* :

« Lorsque la juridiction de jugement n'a pas fait usage de cette faculté, il n'appartient plus à l'Auditeur Militaire d'exercer le droit lui conféré par l'article 4. »

5. *A l'article 8, § 1^{er} :*

Supprimer les mots « sans qu'il puisse bénéficier des dispositions de la loi du 31 mars 1888 établissant la libération conditionnelle et les condamnations conditionnelles dans le système pénal. »

6. *A l'article 14 :*

Rédiger cet article comme suit :

« L'arrêté-loi du 19 septembre 1945, ainsi que les arrêtés du Régent du 15 février 1946 et du 1^{er} juin 1946 relatifs à l'épuration civique sont abrogés. »

4. *Bij artikel 7 :*

In fine toevoegen :

« Wanneer het rechtsprekend rechtscollege van die vrijheid geen gebruik heeft gemaakt, behoort het de Krijgsauditeur niet meer het hem bij art. 4 verleende recht uit te oefenen. »

5. *In artikel 8, § 1 :*

Doen wegvallen de woorden : « zonder dat hij in aanmerking kan komen voor de bepalingen van de wet van 18 Mei 1888 waarbij de voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorwaardelijke veroordeling in het strafstelsel worden ingevoerd. »

6. *In artikel 14 :*

Dit artikel te doen luiden als volgt :

« De besluitwet van 19 September 1945, alsmede de besluiten van de Regent van 15 Februari 1946 en van 1 Juni 1946 betreffende de epuratie in zake burgertrouw zijn opgeheven. »